



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



شبكة المعلومات الجامعية  
@ ASUNET



# شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم





شبكة المعلومات الجامعية

# جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

## قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها  
علي هذه الأفلام قد أعدت دون أية تغيرات



## يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيدا عن الغبار

في درجة حرارة من ١٥-٢٥ مئوية ورطوبة نسبية من ٢٠-٤٠%

To be Kept away from Dust in Dry Cool place of  
15-25- c and relative humidity 20-40%

# بعض الوثائق الأصلية تالفة

# بالرسالة صفحات لم ترد بالاصل



Kairo Universität  
Philosophische Fakultät  
Abteilung für Germanistik

BV979

Dualität als Romankonzept

in „Ein weites Feld“

von Günter Grass

Magisterarbeit

Vorgelegt von Maggy Rashid Boghdadi

Unter Betreuung von

Assis. Prof. Dr. Fatma Massoud

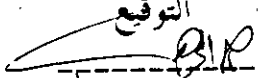
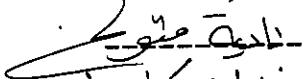
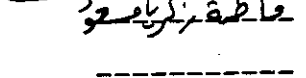
Kairo 2001



## الإجازة

أجازت لجنة المناقشة هذه الرسالة للحصول على درجة الماجستير في الأدب اللغوي  
بتقدير / بميزة ممتازة مع التوصية بالطبع بتاريخ ٢١ / ٢ / ٢٠٠١  
بعد استيفاء جميع المتطلبات والتشاور مع الجامعات الأخرى

### اللجنة

الاسم	الدرجة العلمية	التوقيع
عبد الله محمد الجوهري	استاذ	
د. فاطمة زكريا ميعود	استاذ	
د. فاطمة زكريا ميعود	استاذ مساعد	





## **Meinen Eltern**





## **Vorwort**

An erster Stelle möchte ich Frau Dr. Fatma Massoud meinen aufrichtigen Dank für ihre Betreuung der vorliegenden Arbeit aussprechen. Ihre fördernden Ratschläge waren für den erreichten Stand der Arbeit von großem Nutzen. Trotz ihrer Belastungen scheute sie keine Mühe, mir jederzeit mit Rat behilflich zu sein.

Herrn Dr. Eckehardt Czucka, dem ehemaligen Gast Ass. Professor an der Abteilung für Germanistik der Universität Kairo, bin ich für seine tatkräftige Unterstützung der Arbeit während meines Aufenthalts in Deutschland sehr dankbar.

Mein Dank gilt weiterhin Herrn Dr. Siegfried Steinmann, dem ehemaligen Gast Ass. Professor an der Abteilung für Germanistik der Universität Kairo, der durch seine Hilfe und Anregung zur Förderung der Arbeit beitrug.

Meinen herzlichsten Dank spreche ich allen Freunden und Bekannten, die mir durch ihre Hinweise und Besorgen von Büchern halfen, aus. Besonders meiner Familie, die mir stets beistand, bin ich sehr dankbar. Ohne ihre Unterstützung und Ermutigung wäre die Arbeit nicht gelungen.



# Inhalt

## Vorwort

<b>Einleitung</b> .....	5
1. Gegenstand und Ziel der Arbeit .....	5
2. Forschungsstand .....	28
3. Methode .....	34
 <b>I. Zur Gestaltung der Dualität im Werk</b> .....	41
1. <i>Zeit / Ort in ihrer Dualität im Roman:</i> .....	41
1.1. Parallelitäten zwischen aktuellen und historischen Ereignissen in Berlin .....	41
1.2. Die Treuhänd im wiedervereinten Berlin .....	54
 2. <i>Dualität auf der Ebene der Figuren</i> .....	59
2.1. Dualität in der Gestaltung der Hauptfigur im Roman.....	59
2.2. Dualität in der Gestaltung der Familie Wuttke .....	70
2.2.1. Emilie Baulnek - Hering – Emilie Rouanet-Kummer .....	70
2.2.2. Martha Wuttke – Martha Fontane .....	73
2.2.3. Die Söhne Wuttkes – Die Söhne Fontanes .....	77
2.3. Dualität in der Gestaltung der Freunde Fontys.....	79
2.3.1. Dr. Freundlich – Dr. Friedlaender .....	79
2.3.2. Hoftaller – Tallhover .....	84
2.4. Beziehung zwischen Fonty und Hoftaller .....	89
 3. <i>Dualität auf der Ebene des Erzählers</i> .....	93
3.1. Das Archiv als Erzähler der Geschichte und Gegenwart .....	93



3.2.	Das Wir – Das Ich .....	95
3.3.	Die erzählte Figur als Erzähler .....	105
4.	<i>Dualität in der Gattung?</i> .....	107
5.	<i>Dualität und das literarische Erbe</i> .....	117
5.1.	Der Titel des Werkes:	
	Zitat aus „Effi Briest“ (1895) .....	123
5.2.	Fontanes Werke und Grass’ „Ein weites Feld“ .....	132
5.2.1.	„Effi Briest“ (1895) .....	132
5.2.2.	„Der Stechlin“ (1898) .....	145
5.2.3.	„Frau Jenny Treibel“ (1892) .....	151
5.2.4.	„Irrungen Wirrungen“ (1887) .....	160
5.2.5.	„Mathilde Möhring“ (1905) .....	166
5.2.6.	„L’Adultera“(1880) .....	169
II.	<b>Zur Rezeption des Werkes</b>	
	Der Autor und sein Roman zwischen Pro und Contra .....	174
	<b>Ergebnisse der Arbeit</b> .....	203
	<b>Literaturverzeichnis</b> .....	207